

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 53 (1935)  
**Heft:** 160

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Freitag, 12. Juli  
1935

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Vendredi, 12 juillet  
1935

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

LIII. Jahrgang — LIII<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

**Monatsbeilage**  
Die Volkswirtschaft

**Supplément mensuel**  
LA VIE ÉCONOMIQUE

**Supplemento mensile**  
Rapporti economici

N<sup>o</sup> 160

**Redaktion und Administration:**  
Ehingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21.600  
**Abonnements:** Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — **Ausland:** Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Cts. — **Annoncen-Regie:** Publicitas A. G. — **Insertionspreis:** 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelle (Ausland 65 Cts.)

**Rédaction et Administration:**  
Ehingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n<sup>o</sup> 21.600  
**Abonnements:** Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre, fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — **Etranger:** Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — **Prix du numéro 25 cts** — **Régie des annonces:** Publicitas S. A. — **Prix d'insertion:** 50 cts la ligne de colonne (Étranger: 65 cts)

N<sup>o</sup> 160

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. / Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio. / Société Générale de l'Horlogerie Suisse S. A.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Clearing mit Ungarn. — Clearing avec la Hongrie. / Deutsch-schweizerisches Verrechnungsabkommen, Ausweis. — Accord de compensation germano-suisse, état des paiements. / Handelsbeziehungen mit Kanada und West-Frankreich. — Relations commerciales avec le Canada et l'Ouest de la France. / Ecuador: Zölle. — Grèce: Certificats d'origine pour colis postaux. / Ursprungszeugnisse für Postpakete. — Grèce: Certificats d'origine pour colis postaux. / Postüberweisungsdiens mit dem Ausland. — Service international des virements postaux.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Der unbekannt Inhaber des abbezahlten aber vermissten Schuldbriefes vom 16. Juli 1910, Belege G. P. I/391 von Fr. 4500, verzinslich zu 4½ %, haftend auf Kirchberg Grundbuch Nr. 393, Gläubigerin: Spar- & Leihkasse in Kirchberg; Schuldner: Jakob Küffer, Baumeister, in Kirchberg, wird aufgefordert, dieses Papier binnen einer Frist von einem Jahr, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation ausgesprochen wird. (W 264<sup>b</sup>)

Burgdorf, den 8. Juli 1935.

Der Gerichtspräsident:  
Reichenbach.

Der Schuldbrief vom 2. August 1921, Belege G. P. I/1769, von Fr. 14.000, haftend in Pfandstelle II auf Burgdorf Grundbuchblatt Nr. 35, Gläubiger: Ernst, Hans und Otto Müller, Ottos, von Williberg (Aargau), in Burgdorf, Schuldnerin: Fräulein Rosa Meinert, Speziererin, in Burgdorf, wird vermisst.

Der unbekannt Inhaber dieses Schuldbriefes wird hiermit aufgefordert, dieses Papier binnen einer Frist von einem Jahr, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation ausgesprochen wird. (W 270<sup>b</sup>)

Burgdorf, den 9. Juli 1935.

Der Gerichtspräsident:  
Reichenbach.

Der allfällige Inhaber des Schuldbriefes von Fr. 8000 vom 14. November 1934, eingetragen unter Grundbuchbeleg Serie I, Nr. 5754, lautend zugunsten der Kantonalbank von Bern, Filiale Herzogenbuchsee, wird aufgefordert, diesen Titel binnen einem Jahr, d. h. bis und mit 9. Juli 1936 auf der Gerichtsschreiberei Wangen vorzulegen.

Nach nutzlosem Ablauf der Frist würde der Titel als kraftlos erklärt werden. (W 271<sup>b</sup>)

Wangen a. A., den 4. Juli 1935.

Der Gerichtspräsident:  
Ziegler.

Le détenteur inconnu des actions de l'Association Immobilière des Terreaux, de fr. 100, n<sup>os</sup> 149, 544, 545, 1202, 1532, 1533, 1534, coupons attachés, est sommé de me les produire avant le 15 juillet 1936, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 323<sup>b</sup>)

Le Président du Tribunal civil du District de Lausanne.

Le détenteur du corps de l'obligation de fr. 500, 5 %, Banque Populaire Suisse, Lausanne, n<sup>o</sup> 538389, au porteur, sans talon, ni coupon, est sommé de me le produire jusqu'au 16 juillet 1937, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 304<sup>b</sup>)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne.

#### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

##### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

###### Zürich — Zurich — Zurigo

Berichtigung. P K Z Burger-Kehl & Co. Aktiengesellschaft, in Zürich, mit Zweigniederlassungen in Zürich I und Winterthur (S. H. A. B. Nr. 155 vom 6. Juli 1935, Seite 1742). Der Direktor heisst richtig Richard Berger (nicht wie irrftinlich eingetragen «Burger»). Das Geschäftslokale befindet sich Belderstrasse 115 (nicht 155), in Zürich 2.

1935. 9. Juli. Krankenkasse Union Zürich, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 181 vom 6. August 1934, Seite 2198). In der Generalversammlung vom 13. Juni 1935 haben die Mitglieder dieser Genossenschaft die Aufhebung von Art. 26, al. 4, ihrer Statuten beschlossen. Die bisher publizierten Bestimmungen erfahren dadurch keine Aenderung. Xaver Fischer ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Neu wurde an seiner Stelle als Beisitzer, in den Vorstand gewählt Jakob Wettstein, Buchbinder, von und in Zürich.

9. Juli. Schweizerische Volksbank, mit Hauptsitz in Bern und Zweigniederlassung in Wetzikon (S. H. A. B. Nr. 40 vom 17. Februar 1934, Seite 437). Der Verwaltungsrat hat zum Direktor der Niederlassung Wetzikon gewählt Gustav Guyer, von Uster, wohnhaft in Wetzikon. Ferner ernannte die Generaldirektion zum Prokuristen dieser Niederlassung Karl Bauert, von Gossau (Zürich), in Wetzikon. Gustav Guyer zeichnet für die Niederlassung Wetzikon mit seiner Vollunterschrift an Stelle der bisherigen Prokura und Karl Bauert per Prokura, beide kollektiv mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten. Dagegen ist die Unterschrift des Direktors Heinrich Stehli erloschen.

Papiere. — 9. Juli. Die Firma Jacques Meyer-Rüedy, in Zürich 11 (S. H. A. B. Nr. 130 vom 7. Juni 1934, Seite 1543), Handel in Papieren en gros, verzeigt als nunmehriges Geschäftslokale Zürich 6, Möhrlistrasse 21, woselbst der Inhaber nun auch wohnt.

Artikel der Gesundheitspflege usw. — 9. Juli. Vitasana A. G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 72 vom 27. März 1934, Seite 807). Die Prokura von Kurt Huldli ist erloschen.

10. Juli. Getreidelflocken A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 77 vom 4. April 1934, Seite 873). In ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 3. Juli 1935 haben die Aktionäre die Erhöhung des Aktienkapitals von bisher Fr. 10,000 auf Fr. 28,500 beschlossen und durchgeführt durch Ausgabe weiterer 37 Namenaktien zu Fr. 500. Die Liberierung von 17 Stück dieser Aktien erfolgte durch Verrechnung mit einem buchmässig ausgewiesenen Guthaben. Die Statuten wurden entsprechend abgeändert. Es beträgt das Aktienkapital der Gesellschaft also nun Fr. 28,500 und ist eingeteilt in 57 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500. Das Geschäftslokale befindet sich nun in Zürich 11, Gubelstrasse 37.

Verwaltung von Beteiligungen. — 10. Juli. Unter der Firma KARGAN A.G. hat sich, mit Sitz in Zürich, auf unbestimmte Dauer am 8. Juli 1935 eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist die Verwaltung von Beteiligungen und Wertpapieren. Das Aktienkapital beträgt Fr. 25,000, eingeteilt in 25 Namenaktien zu Fr. 1000. Für mehr als eine Aktie kann ein einziges Zertifikat ausgestellt werden. Alle Aktien sind bei der Gründung voll einbezahlt. Als öffentliches Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt bestimmt. Die Organe der Gesellschaft sind: Die Generalversammlung, ein Verwaltungsrat von 1—3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen. Derselbe wird rechtsgültig verpflichtet durch die Kollektivunterschrift zweier Mitglieder des Verwaltungsrates. Besteht der Verwaltungsrat aus nur einem Mitgliede, so führt dasselbe Einzelunterschrift. Der Verwaltungsrat kann auch Drittpersonen mit der Firmazeichnung betrauen. Er setzt diesfalls Art und Form der Zeichnung fest. Der Verwaltungsrat besteht zurzeit aus Dr. Charles Jucker, Rechtsanwalt, von und in Winterthur. Geschäftslokale: Rämistrasse 29, in Zürich 1.

Bern — Berne — Berna  
Bureau Aarwangen

Manufakturen. — 1935. 9. Juli. Die von der Kommanditgesellschaft Burkhalter & Cie., Manufakturen en gros, in Langenthal (S. H. A. B. Nr. 86 vom 13. April 1934, Seite 993), an Johann Geiger erteilte Prokura ist erloschen.

###### Bern — Berne — Berna

###### Bureau Aarwangen

8. Juli. Unter der Firma Restaurant zum Schweizergarten Bern A. G. gründet sich, mit Sitz in Bern, auf unbeschränkte Dauer, eine Aktiengesellschaft. Die Statuten datieren vom 24. Juni 1935. Zweck der Gesellschaft ist der Betrieb des Restaurant zum Schweizergarten, Erwerb, Ueberbauung, Parzellierung, Vermietung, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften, sowie Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Wertpapieren aller Art. Insbesondere erwirbt die Gesellschaft eine Parzelle der Liegenschaft «Zum Schweizergarten» in Bern, an der Papiermühlstrasse. Das Aktienkapital beträgt Fr. 10,000, eingeteilt in 10 Namenaktien zu Franken 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen in den gesetzlich vorgesehenen Fällen durch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern, zurzeit aus: Dr. Harald Widmer, Fürsprecher, von und in Bern. Er hat Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Neuen-gasse 30 (beim Verwaltungsrat).

###### Bureau Bern

8. Juli. Unter der Firma Baugenossenschaft Schweizergarten ist, mit Sitz in Bern, auf unbestimmte Dauer eine Genossenschaft gegründet worden. Die Statuten datieren vom 24. Juni 1935. Zweck der Genossenschaft ist die Erwerbung und Ueberbauung von Terrain in Bern, insbesondere der Liegenschaft genannt «Zum Schweizergarten», die Erwerbung, Verwaltung, Vermietung und Veräusserung von Liegenschaften überhaupt, sowie von Grundpfandforderungen und Wertschriften aller Art. Mitglied der Genossenschaft kann jede handlungsfähige physische oder juristische Person werden, die sich verpflichtet, persönlich an der Erreichung des Genossenschaftszweckes mitzuarbeiten. Die Aufnahme erfolgt auf schrift-

liche Beitrittserklärung hin durch den Vorstand. Die Mitgliedschaft erlischt: a) durch den Austritt, der nur auf Ende des Geschäftsjahres erfolgen kann, unter Beobachtung einer sechsmonatlichen Kündigungsfrist; b) durch den Ausschluss, welcher auf Antrag des Vorstandes durch die Generalversammlung zu beschliessen ist, wenn ein Mitglied die statutarischen Verpflichtungen nicht erfüllt, oder den Interessen der Genossenschaft zuwiderhandelt; c) wenn ein Mitglied keine Anteilscheine mehr besitzt. Beim Tode eines Genossenschafters kann die Mitgliedschaft auf dessen Erben übertragen werden. Ausgeschlossene oder ausgetretene Mitglieder haben keine Ansprüche auf das Stammkapital und das Vermögen der Genossenschaft. Jedes Mitglied der Genossenschaft hat bei seinem Eintritt mindestens einen Genossenschaftsanteil von Fr. 500 zu erwerben. Die Anteilscheine lauten auf den Namen und können jederzeit auf andere Genossenschafter übertragen werden. Eine Uebertragung auf Nichtgenossenschafter darf nur mit Zustimmung des Vorstandes erfolgen. Ueber die Verteilung des nach Abzug aller Unkosten und Aufwendungen verbleibenden allfälligen Reingewinnes an die Anteilhaber, sowie über die Deckung eines allfälligen Verlustes entscheidet die Generalversammlung. Die Aufstellung der Bilanz erfolgt gemäss Art. 656 O. R. Die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Gesellschaftsvermögen. Die Organe der Genossenschaft sind: a) die Generalversammlung; b) der Vorstand; c) die Kontrollstelle. Der Vorstand besteht aus 1—5 Mitgliedern, zurzeit aus 2, nämlich: Dr. Harald Widmer, Fürsprecher, von und in Bern, als Präsident, und Ernst Merz, von Beinwil am See, Baumeister, in Gümligen, Gemeinde Muri, als Mitglied. Sie führen Kollektivunterschrift. Geschäftsdomizil: Neuengasse 30 (beim Präsidenten).

Milchprodukte. — 8. Juli. Inhaber der Firma **Theodor Schatzmann**, in Bern, ist **Theodor François Schatzmann**, von Hausen bei Brugg, in Bern, welcher mit seiner Ehefrau Therese geb. Kalter in vertraglicher Gütertrennung lebt. Handel in Milchprodukten. Weissensteinstrasse 8—10.

Beteiligungen. — 9. Juli. Die Firma **Mangana Aktiengesellschaft**, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 142 vom 21. Juni 1934, Seite 1702), hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 6. Juli 1935 eine Statutenrevision durchgeführt. Zweck der Gesellschaft ist nunmehr die Beteiligung an Fabrikations- und Handelsunternehmungen aller Branchen, sowie der Erwerb und die Verwaltung von Liegenschaften und Durchführung aller damit im Zusammenhang stehender Geschäfte. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

Textilwaren. — 9. Juli. Die Firma **Paul Eggli**, Handel mit Textilwaren, in Bern (S. H. A. B. Nr. 122 vom 27. Mai 1935, Seite 1358), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

9. Juli. «Einkaufsvereinigung der Eisenbahner (EVE) Bern», mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 120 vom 24. Mai 1935, Seite 1335). Durch Beschluss der ausserordentlichen Hauptversammlung vom 2. Juli 1935 hat sich die Genossenschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Einkaufsvereinigung der Eisenbahner (EVE) Bern in Liq.** durch den bisherigen Vorstand durchgeführt, mit Ausnahme des Gottfried Grüssli, welcher aus dem Vorstand ausgeschieden ist. Seine Zeichnungsberechtigung ist erloschen. Mitglieder der Liquidationskommission sind somit: Fritz Jenni, als Präsident; Hermann Wyss, als Kassier, und Eduard Spycher, als Buchhalter. Sie zeichnen je kollektiv zu zweien.

9. Juli. Unter der Firma **Baugenossenschaft Papiermühlistrasse** ist, mit Sitz in Bern, auf unbestimmte Dauer eine Genossenschaft gegründet worden. Die Statuten datieren vom 24. Juni 1935. Zweck der Genossenschaft ist die Erwerbung und Ueberbauung von Terrain in Bern, insbesondere an der Papiermühlistrasse, die Erwerbung, Verwaltung, Vermietung und Veräusserung von Liegenschaften überhaupt, sowie von Grundpfandforderungen und Wertschriften aller Art. Mitglieder der Genossenschaft kann jede handlungsfähige physische oder juristische Person werden, die sich verpflichtet, persönlich an der Erreichung des Genossenschaftszweckes mitzuarbeiten. Die Aufnahme erfolgt auf schriftliche Beitrittserklärung hin durch den Vorstand. Die Mitgliedschaft erlischt: a) durch den Austritt, der nur auf Ende eines Geschäftsjahres erklärt werden kann, unter Beobachtung einer sechsmonatlichen Kündigungsfrist; b) durch den Ausschluss, welcher auf Antrag des Vorstandes durch die Generalversammlung zu beschliessen ist, wenn ein Mitglied die statutarischen Verpflichtungen nicht erfüllt oder den Interessen der Genossenschaft zuwiderhandelt; c) wenn ein Mitglied keine Anteilscheine mehr besitzt. Beim Tode eines Genossenschafters kann die Mitgliedschaft auf dessen Erben übertragen werden. Ausgeschlossene oder ausgetretene Mitglieder haben keine Ansprüche auf das Stammkapital und das Vermögen der Genossenschaft. Jedes Mitglied der Genossenschaft hat bei seinem Eintritt mindestens einen Genossenschaftsanteil von Fr. 500 zu erwerben. Die Anteilscheine lauten auf den Namen und können jederzeit auf andere Genossenschafter übertragen werden. Eine Uebertragung auf Nichtgenossenschafter darf nur mit Zustimmung des Vorstandes erfolgen. Ueber die Verteilung des nach Abzug aller Unkosten und Aufwendungen verbleibenden allfälligen Reingewinns an die Anteilhaber, oder über dessen anderweitige Verwendung, sowie über die Deckung eines allfälligen Verlustes, entscheidet die Generalversammlung. Die Aufstellung der Bilanz erfolgt gemäss Art. 656 O. R. Die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Gesellschaftsvermögen. Die Organe der Genossenschaft sind: a) die Generalversammlung; b) der Vorstand; c) die Kontrollstelle. Der Vorstand besteht aus 1—5 Mitgliedern, zurzeit aus 2, nämlich: Dr. Harald Widmer, Fürsprecher, von und in Bern, als Präsident, und Jakob Merz, von Beinwil am See, Baumcister, in Bern, als Mitglied. Sie führen Kollektivunterschrift. Geschäftsdomizil: Neuengasse 30 (beim Präsidenten).

9. Juli. Aus dem Verwaltungsrat der **Aktiengesellschaft des evangelischen Vereinshauses an der Zeughausgasse**, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 41 vom 19. Februar 1935, Seite 442), sind Prof. Dr. Paul Gruner, Fritz von Benoit und Hans Lehmann ausgeschieden. Die Zeichnungsberechtigung von Prof. Paul Gruner ist erloschen. In der ordentlichen Generalversammlung respektive Verwaltungsratssitzung vom 24. Mai respektive 4. Juli 1935 wurden neu gewählt: als Vizepräsident: Otto Lauterburg, Pfarrer, von und in Bern; als Mitglieder: Johann Ulrich Siegenthaler, von Bern, burgerl. Domänenverwalter, in Muri b. Bern; Willy Lutz, von Lutzenberg (Appenzell A.-Rh.), Jugendsekretär, in Bern. Namens der Gesellschaft zeichnet Pfarrer Otto Lauterburg mit Notar Paul von Greyer oder Felix Bovet.

#### Lucern — Lucerne — Lucerna

Käse, Molkereiprodukte. — 1935. 4. Juli. **Muther & Cie. Aktiengesellschaft (Muther & Cie. Société anonyme) (Muther & Cie. Società anonima) (Muther & Cie. Limited)**, mit Sitz in Schüpfheim (S. H. A. B. Nr. 210 vom 8. September 1933, Seite 2122). Der Verwaltungsrat setzt sich wie folgt zusammen: Präsident ist Franz Josef Muther, jun. (bisher Vizepräsident); Vizepräsident ist Ignaz Burri, Landwirt und Nationalrat, von und in Malter; Aktuar: Josef Bachmann, Landwirt, von und in Ruswil. Franz Moser-Schär und Josef Weltert sind infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden und deren Unterschriften erloschen. Namens der Gesellschaft führen der Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar die rechtsverbindliche Unterschrift.

Dental-Depot. — 4. Juli. Die Firma **E. & J. Mattmann**, Dental-Depot, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 1 vom 4. Januar 1932, Seite 3), verzeigt als Geschäftsdomizil: Schwaneplatz 8 (im Gebäude Schweiz. Kreditanstalt).

Restaurant. — 4. Juli. Inhaber der Firma **Fritz Wüthrich**, in Reiden, ist **Fritz Wüthrich-Votipkova**, von Trub, in Reiden. Betrieb des Restaurants «Pinte».

Kinematograph, Delikatessen. — 4. Juli. Die Kollektivgesellschaft **Gebr. Burkhardt**, Betrieb des Kino «Apollo» und eines Delikatessenhauses, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 185 vom 10. August 1934, Seite 2239), hat sich aufgelöst. Die Gesellschaft wird, da die Liquidation bereits beendet ist, im Handelsregister gelöscht.

Kinematograph. — 4. Juli. Inhaber der Firma **Emil Burkhardt**, in Luzern, ist **Emil Burkhardt**, von Zurzach (Aargau), in Luzern. Betrieb der Kinos Capitol und Flora, Bundesplatz und Pilatusstrasse 4.

Kinematograph. — 4. Juli. Inhaber der Firma **Jakob Burkhardt**, in Luzern, ist **Jakob Burkhardt**, von Zurzach (Aargau), in Luzern. Betrieb des Kino «Apollo», Hertensteinstrasse 33.

Herrenwäsche. — 5. Juli. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Gebrüder Braun (Braun frères)**, Herrenwäsche-Fabrikation, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 190 vom 16. August 1932, Seite 1970), hat den Sitz nach Oberarth (Schwyz) verlegt (S. H. A. B. Nr. 151 vom 2. Juli 1935, Seite 1678). Die Firma ist in Luzern erloschen.

Seidenmanufaktur. — 6. Juli. **Gebrüder Essinger**, Seidenmanufaktur, Kollektivgesellschaft, mit Sitz in Meggen (S. H. A. B. Nr. 35 vom 12. Februar 1935, Seite 379/80). Diese Gesellschaft hat auf 1. Januar 1935 Aktiven und Passiven der seit dem 27. Juni 1935 im Handelsregister des Kantons Baselland gelöschten Einzelfirma «Otto Essinger» in Niederdorf (S. H. A. B. Nr. 151 vom 2. Juli 1935, Seite 1679), übernommen.

9. Juli. **Papierfabrik Perlen (Fabrique de Papier Perlen)**, Aktiengesellschaft, mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 143 vom 23. Juni 1930, Seite 1326). An der Verwaltungsratssitzung vom 11. Juni 1935 wurde an Rudolf Walter, von Mümliswil (Solothurn), wohnhaft in Perlen, Gemeinde Buchrain, Kollektivprokura erteilt in dem Sinne, dass er berechtigt ist, mit den andern Unterschriftsberechtigten zu zweien zu zeichnen.

9. Juli. **Società Italiana di Mutuo Soccorso in Lucerna**, Genossenschaft, mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 207 vom 5. September 1934, Seite 2471). Der bisherige Präsident Rodolfo Valli ist zurückgetreten und seine Unterschrift erloschen. Als Präsident wurde gewählt Giuseppe De Berti (bisher Beisitzer); die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft führen der Präsident oder der Vizepräsident je in Einzelzeichnung.

9. Juli. **Käserei-Genossenschaft Egoizwil-Dorf**, mit Sitz in Egoizwil (S. H. A. B. Nr. 97 vom 26. April 1916, Seite 667). An der Generalversammlung vom 29. April 1935 hat sich diese Genossenschaft neue Statuten gegeben. Es wurden folgende publizierten Tatsachen abgeändert: Die Firma lautet nun **Käserei-Genossenschaft Egoizwil**. Zweck ist die bestmögliche Verwertung der Milch. Mitglieder der Genossenschaft sind, wer derselben bei der Gründung beigetreten oder später auf eine schriftliche Anmeldung hin von der Genossenschaftsversammlung aufgenommen worden ist. Die Mitglieder haben durch eigenhändige Unterschrift der Statuten oder durch eine entsprechende schriftliche Beitrittserklärung sich zur Beobachtung der Statuten zu verpflichten. Neueintretende haben ein Eintrittsgeld von Fr. 20 zu zahlen. Auf ein bezügl. Gesuch kann die Mitgliedschaft durch die Genossenschaftsversammlung ohne Bezahlung eines Eintrittsgeldes auf Erben oder auf andere Nachfolger im Liegenschaftsbesitz übertragen werden. Die Mitgliedschaft erlischt: a) durch Austritt auf 1. Mai oder 1. November nach vorausgehender dreimonatlicher Kündigung; b) infolge Ausschlusses. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Der Vorstand besteht wie bisher aus 3 Mitgliedern. Die rechtsverbindliche Unterschrift führt der Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar. Der Vorstand ist wie folgt bestellt: Präsident ist Josef Wermelinger (bisher); Vizepräsident und Kassier: Antou Erni (bisher Kassier), und Aktuar: Alfred Boog (bisher).

#### Glarus — Glaris — Glarona

1935. 9. Juli. **Kredit- & Industriebank**, Aktiengesellschaft, mit Sitz in Glarus (S. H. A. B. Nr. 293 vom 14. Dezember 1928, Seite 2464, und Nr. 53 vom 5. März 1935, Seite 572). Aus dem Verwaltungsrat der Gesellschaft ist Alfred Heimseimer ausgeschieden; dessen Unterschrift ist erloschen.

10. Juli. «Holderbank» **Financière Glarus A. G.**, mit Sitz in Glarus (S. H. A. B. Nr. 181 vom 6. August 1930, Seite 1657, und Nr. 104 vom 6. Mai 1935, Seite 1155). Zum Präsidenten des Verwaltungsrates wurde das bisherige Mitglied Dr. Ernst Martz, Industrieller, in Arlesheim, und zum Aktuar Ernst Schmidheiny, in Wildegg, Gde. Möriken, ernannt. Die Prokura des Letztgenannten ist erloschen.

10. Juli. Aus dem Verwaltungsrat der **Finanztrust-Aktiengesellschaft**, mit Sitz in Glarus (S. H. A. B. Nr. 82 vom 7. April 1924, Seite 584), ist das bisherige Mitglied Dr. Michael Thalberg, in Zürich, ausgetreten; dessen Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied des Verwaltungsrates gewählt: Henri Kahn-Netter, Kaufmann, von Basel, in Zürich. Derselbe führt die rechtsverbindliche Einzelunterschrift für die Gesellschaft.

10. Juli. Die **Investierung Trust A. G. (Investment Trust S. A.)**, mit Sitz in Glarus (S. H. A. B. Nr. 164 vom 16. Juli 1938, Seite 1397, und Nr. 50 vom 1. März 1934, Seite 548), hat in der Generalversammlung vom 9. Juli 1935 die Auflösung beschlossen. Die Verwaltungsräte Dr. Michael Thalberg und Henri Kahn sind zurückgetreten. Die Unterschrift von Dr. Michael Thalberg ist erloschen. Henri Kahn-Netter, Kaufmann, von Basel, in Zürich, wurde zum Liquidator ernannt, und es führt derselbe die rechtsverbindliche Einzelunterschrift für die Gesellschaft in Liquidation.

10. Juli. **Petroleum-Industrie-Aktien-Gesellschaft**, seit 30. September 1925 in Liquidation, mit Sitz in Glarus (S. H. A. B. Nr. 242 vom 11. Oktober 1918, Seite 1606, und Nr. 171 vom 24. Juli 1928, Seite 1446). Der Liquidator der Gesellschaft, Dr. Michael Thalberg, in Zürich, ist zurückgetreten; dessen Unterschrift ist erloschen. Neu wurde zum Liquidator ernannt: Henri Kahn-Netter, Kaufmann, von Basel, in Zürich, welcher für die Gesellschaft in Liquidation die rechtsverbindliche Einzelunterschrift führt. Die Mitglieder des Verwaltungsrates Johann Jakob Süssstrunk, Henri Kahn, Dr. Michael Thalberg, Theodor Leonardi und Dr. Max Silberberg sind ausgeschieden.

**Technische Neuheiten.** — 10. Juli. Die Firma **Paul Frey**, Vertretungen in technischen Neuheiten, in Schwanden (S. H. A. B. Nr. 107 vom 9. Mai 1934, Seite 1231), wird infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes gemäss Entscheid der kantonalen Aufsichtsbehörde über das Handelsregister vom 10. Juli 1935 von Amtes wegen im Handelsregister gestrichen.

**Gemüse, Südfrüchte.** — 10. Juli. Die Firma **Emil Airoti**, Gemüse- und Südfrüchtenhandlung, in Näfels (S. H. A. B. Nr. 203 vom 31. August 1934, Seite 2438), wird infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes gemäss Entscheid der kantonalen Aufsichtsbehörde über das Handelsregister vom 10. Juli 1935 von Amtes wegen im Handelsregister gestrichen.

**Freiburg — Fribourg — Friburgo**  
*Bureau de Fribourg*

**Boucherie, charcuterie.** — 1935. 10 juillet. Le chef de la maison **Gottlieb Glauser**, à Fribourg, est Gottlieb Glauser, fils de Gottlieb, de Jegenstorf, à Fribourg. Boucherie-charcuterie. Avenue de Pérolles 11.

*Bureau de Romont (district de la Glâne)*

**Epicerie, mercerie.** — 10 juillet. Le titulaire de la raison **Jules Pittet**, avec siège à Romont, est Jules Pittet, originaire de La Joux, domicilié à Romont. Epicerie, mercerie.

**Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna**

1935. 9. Juli. Unter der Firma **Immobilien-Gesellschaft Rippertschwand A. G.** bildet sich auf Grund der Statuten vom 5. Juli 1935, mit Sitz in Arlesheim, eine Aktiengesellschaft mit unbeschränkter Dauer, welche den Erwerb, die Verwaltung und Verwertung der Liegenschaft Rippertschwand in Meggen bei Luzern bezweckt. Die Gesellschaft kann überdies auch andere Liegenschaften, sowie Hypotheken erwerben, verwalten oder verwerten, sowie finanzielle Transaktionen jeglicher Art durchführen; sie hat insbesondere das Recht, Kredite zu erteilen und aufzunehmen und Garantien aller Art einzugehen. Die Gesellschaft erwirbt die Liegenschaft Nr. 234 des Grundbuches Meggen, Plan 11, Rippertschwand, zum Preise von Fr. 550.000. Das Grundkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen erfolgen durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—5 Mitgliedern. Einziges Verwaltungsratsmitglied ist Dr. jur. Hans Streichenberg, Direktor, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil der Gesellschaft ist Arlesheim, Rütliweg Nr. 52 (bei Direktor W. Reinhardt).

**Lacke aller Art usw.** — 9. Juli. Die Aktiengesellschaft unter der Firma «**Nitrolac A. G.** (Nitrolac S. A.) (Nitrolac Ltd.)», Herstellung und Verkauf von Lacken aller Art, Veredelung von Textilrohmaterialien und Handel mit verwandten Produkten, in Mühlenstein (S. H. A. B. Nr. 195 vom 22. August 1934, Seite 2354), hat sich durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 29. Juni 1935 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Nitrolac A. G.** in Liquidation durch die Mitglieder des Verwaltungsrates, Gustav Steib-Strub, Fabrikant, von und in Basel, Eduard Steib-Dal Balcon, Fabrikant, von Basel, in Münchenstein, und Josef Kleger-Scheuermann, Kolorist, von Alt St. Johann (St. Gallen), in Basel, durchgeführt. Die Liquidatoren zeichnen unter sich kollektiv zu zweien.

**Autotransporte, Kies, Sand.** — 9. Juli. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma **Gebr. Aymonod**, Autotransporte, Kies- und Sandlieferungen, in Pratteln (S. H. A. B. Nr. 16 vom 22. Januar 1931, Seite 139), ist Josef Aymonod ausgetreten. An dessen Stelle ist in die Gesellschaft eingetreten dessen Bruder Hans Aymonod, italienischer Staatsangehöriger, wohnhaft in Schweizerhalle, Gemeinde Pratteln. Die Geschäftsnatur wird abgeändert in: Kies- und Sandwerke und Autotransporte.

**Edelpelztierfarm.** — 9. Juli. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **E. Hirschburger & Cie.**, Edelpelztierfarm «am obern Hauenstein», in Oberdorf (S. H. A. B. Nr. 213 vom 12. September 1934, Seite 2532), hat sich aufgelöst; die Firma ist nach bereits durchgeführter Liquidation erloschen.

**Appenzel A.-Rh. — Appenzel-Rh. ext. — Appenzello est.**

**Oele und Fette.** — 1935. 9. Juli. Die Firma **Ernst Nänni**, Fabrikation technischer Oele und Fette, in Trogen (S. H. A. B. Nr. 301, vom 28. Dezember 1931, Seite 2780), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

**Oelfeuerungen, mechanische Werkstätte.** — 9. Juli. Ernst Nänni, Vater, in Trogen; Ernst Nänni, Sohn, in Wald; Daniel Nänni, Sohn, in Trogen, und Fräulein Rosa Nänni, in Winterthur, alle bürgerlich von Wolfhalden, haben unter der Firma **E. Nänni & Söhne & Cie.**, mit Sitz in Trogen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1935 begonnen hat. Oelfeuerungsbau «Acuator» und mechanische Werkstätte. Zum Bad.

**Edelmetalle.** — 9. Juli. Der Inhaber der Firma **Joseph Walser**, Handel in Edelmetallen, Platin, Gold usw., bisher in Herisau (S. H. A. B. Nr. 126, vom 1. Juni 1928, Seite 1074), hat den Sitz seines Geschäftes nach Grub verlegt; sein persönlicher Wohnsitz befindet sich nun ebenfalls in Grub. Im Dorf Nr. 16b.

**Aargau — Argovie — Argovia**

1935. 9. Juli. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Suter & Kuhn**, mechanische Werkstätte, mechanische Werkstätte und Apparatenbau, in Kölliken (S. H. A. B. Nr. 125 vom 3. Juni 1931, Seite 1197), hat sich aufgelöst, die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen an nachfolgende Firma über.

Inhaber der Firma **Arnold Suter**, in Kölliken, welche die Aktiven und Passiven der aufgelösten Gesellschaft übernimmt, ist Arnold Suter, von und in Kölliken. Die Firma erteilt Einzelprokura an Rosa Suter-Matter, von und in Kölliken. Mechanische Werkstätte. Mühlegasse 127.

**Technische Neuheiten.** — 9. Juli. Die seit 1. Februar 1935 im Handelsregister des Kantons Schaffhausen eingetragene Firma **Hans**

**Stamm**, in Schaffhausen, Vertrieb technischer Neuheiten (S. H. A. B. Nr. 30 vom 6. Februar 1935, Seite 333), hat ihren Sitz nach Baden verlegt, woselbst der Inhaber, Hans Stamm, von Schleithen, auch wohnt, Cordulaplatz 2 I.

9. Juli. Die Firma **Josef Aiber jun. Conditorei-Café zur «Aue»**, Konditorci mit Erfrischungsraum, in Baden (S. H. A. B. Nr. 31 vom 7. Februar 1935, Seite 344), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

**Tessin — Ticino**  
*Ufficio di Lugano*

1935. 9 luglio. **Unione di Banche Svizzere**, società anonima con sede principale a Winterthur e S. Gallo e succursale a Lugano (F. u. s. di c. del 5 febbraio 1934, n° 29, pag. 315). Friedrich-August Benz-Meisel ed Alessandro Cailler non fanno più parte del consiglio di amministrazione della società. Nuovo consigliere è Arnold Morel, privato, da Vevey, a Losanna, senza diritto alla firma sociale. Viene cancellata la firma sociale conferita al direttore generale Gustavo Irniger.

9 luglio. «**Securitas**» Società generale svizzera di sorveglianza, società anonima con sede principale a Berna e succursale a Lugano (F. u. s. di c. dell'11 giugno 1935, n° 133, pag. 1477). Roman Fröhlich, defunto, ha cessato di far parte del consiglio di amministrazione.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**  
*Bureau du Locle*

**Horlogerie.** — 1935. 6 juillet. La société anonyme **Métalem S. A.**, ayant son siège au Locle (F. o. s. du c. des 25 avril 1932, n° 95, page 996, et 15 septembre 1933, n° 216, page 2171), a, dans ses assemblées générales extraordinaires du 31 mai 1935, procédé à un remaniement de son capital au moyen des opérations suivantes: Le capital social de fr. 30.000, divisé en 60 actions de fr. 500 chacune est réduit à fr. 3000 par la réduction de la valeur nominale de chaque action de fr. 500 à fr. 50, puis le capital social a été reporté de la somme de fr. 3000 à celle de fr. 50.000 par l'émission de 94 actions nouvelles de fr. 500 chacune, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence ainsi que sur certains points non soumis à publication. L'assemblée générale a confirmé comme membres du conseil d'administration les suivants: Georges Chabloz, président (déjà inscrit comme vice-président); Georges Huguenin-Sandoz, vice-président (déjà inscrit, assesseur); Henri Perrin, secrétaire (déjà inscrit); Alcide Leschot, assesseur, ci-devant président (déjà inscrit). Dans sa séance du même jour, le conseil d'administration confère procuration à Jean Perrin, originaire des Ponts-de-Martel et de Noiraigue, commis, domicilié au Locle, lequel engagera la société par sa signature apposée collectivement avec celle de l'un des deux administrateurs déjà inscrits Henri Perrin et Georges Chabloz, possédant la signature individuelle.

**Gené — Genève — Ginevra**

1935. 8 juillet. **Société Immobilière du Mervelet N° 9**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> mai 1929, page 897). Adresse actuelle de la société: Chemin du Mervelet 14, chez l'administrateur.

8 juillet. **Société Immobilière du Manège rue J. A. Gautier**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 10 mars 1927, page 426). Adresse actuelle de la société: Rue de la Corratierie 20 (régie Rigot, Dumont et Cie).

8 juillet. **Société Immobilière Lyon-Cavour A**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 8 mars 1929, page 481). Adresse actuelle de la société: Rue de la Tour de l'Île 2 (régie P. et B. Gange fils).

8 juillet. **Société de l'immeuble Chemin Vert N° 11**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 4 septembre 1922, page 1709). Adresse actuelle de la société: Avenue William Favre 24 (au domicile de Joseph soit Candide-Joseph Marconi, administrateur).

**Huiles minérales, etc.** — 8 juillet. Dans son assemblée générale extraordinaire du 8 juillet 1935, **Finof S. A.**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. dn 14 juin 1934, page 1624), a pris acte des démissions des administrateurs John Chevrier et Roméo Gardet, lesquels sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Ernest Guttman (inscrit jusqu'ici comme président du conseil d'administration) reste seul administrateur et continue d'engager la société par sa signature individuelle.

**Fonderie de cuivre, etc.** — 8 juillet. La raison **L. Perret**, aux Acacias (Carouge), fonderie de cuivre, bronze, etc. (F. o. s. du c. du 2 octobre 1906, page 1597), est radiée ensuite du décès du titulaire survenu le 14 août 1934.

La maison est continuée, depuis cette date, avec reprise de l'actif et du passif, sous la raison **Vve Louis Perret**, aux Acacias (Carouge), par M<sup>me</sup> Jeanne-Marie Perret née Badel, d'Avusy, à Genève, veuve du précédent.

Fonderie de cuivre, bronze, laiton et aluminium. Route des Acacias 44.

8 juillet. **La Société Immobilière Rue Ancienne 64 et Jacques Dalphin 51**, ayant son siège jusqu'ici à Genève (F. o. s. du c. du 26 mai 1932, page 1276), a, dans son assemblée générale du 2 juillet 1935, modifié ses statuts en ce sens que la société a pris comme nouvelle dénomination **Société Immobilière Rue Jacques Dalphin 51**, et transféré son siège à Carouge. Louis Claudet, ferblantier, de Coinsins (Vaud), à Carouge, a été désigné comme unique administrateur, avec signature sociale individuelle, en remplacement de François Bigogno, démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse de la société: Rue Jacques Dalphin 51, chez Louis Claudet, administrateur.

8 juillet. Les raisons ci-après sont radiées d'office ensuite de faillite:

1. **Mercerie-bonneterie.** — **Eizezer Benaroya**, commerce de mercerie-bonneterie, à Genève (F. o. s. du c. du 17 février 1933, page 391).

2. **Epicierie-primcurs.** — **Dallemagne**, commerce d'épicierie et primeurs, à Genève (F. o. s. du c. du 4 juillet 1930, page 1421).

3. **Glisseurs brevetés.** — **Messerli**, représentation de glisseurs brevetés, au Petit-Lancy (Lancy) (F. o. s. du c. du 27 novembre 1931, page 2540).

4. **Epicierie-primcurs.** — **Claire Sechehaye**, commerce d'épicierie et primeurs, à Genève (F. o. s. du c. du 29 novembre 1933, page 2798).

5. **Epicierie-primcurs.** — **A. Faës et fils**, en liqon, commerce d'épicierie et primeurs, société en nom collectif à Genève (F. o. s. du c. du 11 juin 1935, page 1477).

6. **Cordonnerie de la Rue Voltaire S. A.**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 20 octobre 1930, page 2135).

7. **Société Anonyme des Brûleurs Universo**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 23 février 1935, page 493).

Eldg. Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 86069. Hinterlegungsdatum: 22. Mai 1935, 20 Uhr.  
Otto Aebersold-Lienhard, Haus Weber, Davos-Dorf (Schweiz).  
Handelsmarke.

Fenster- und Spiegelreinigungsmittel.



Nr. 86070. Hinterlegungsdatum: 16. Mai 1935, 20 Uhr.  
Bucher & Cie., Bützberg, Gemeinde Thunstetten (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Wachscreme, Bodenbeize, Bodenwische, Lederfett, Tranfett, Huffett, Hufteer, Wagenfett, Konsistenzfett, Vaselinfett, Kugellagerfett, Heisslagerfett, Getriebefett, Getriebeöl, Riemen-Adhäsionsfett und andere technische Fette, Bremenseife, Automatenöl, Bodenöl, Bohröl, Karbolium, Zylinderöl, Dorschlebertran, Elektromotorenöl, Glycerin, Klauenöl, Lederöle, Leinöle, Maschinenöl, Obenschmieröl, Patentachsenöl, Rizinusöl, Rüböl, Schwärzeöl, Vaselinöl.

# REX

Nr. 86071. Date de dépôt: 20 mai 1935, 19 h.  
Fabrique Suisse des Produits au lait Guigoz S. A., Vuadens (Gruyère, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — (Renouvellement avec limitation des produits de la marque n° 37413 de la Fabrique Suisse des Produits au lait Guigoz S. A., ci-devant à Genève. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 mai 1935).

Beurre, lait condensé, farine lactée, poudre de lait, fromage et autres articles au lait, savoir: chocolat, extrait de chocolat, cacao, articles de confiserie et de pâtisserie, boissons de toute nature, café, thé, sucre, conserves, épices. Articles de réclame.



Nr. 86072. Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1935, 4 Uhr.  
Max G. Baur, Cigarren- & Tabakfabrik, Beinwil a. See (Schweiz).  
Fabrikmarke.

Tabakfabrikate aller Art.



Nr. 86073. Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1935, 18 1/4 Uhr.  
Alfred Sutter, Oberhofen b. Münchwilen (Thurgau, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Lederfett.

## Eisbär

### Ours Blanc

### White Bear

### Orso Bianco

### Oso Blanco

Nr. 86074. Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1935, 18 1/4 Uhr.  
Alfred Sutter, Oberhofen b. Münchwilen (Thurgau, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Lederfett.



Nr. 86075. Hinterlegungsdatum: 26. Juni 1935, 20 Uhr.  
Arthur Adler, Hauptgasse 46, Solothurn (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Schmucksachen aus Platin, Gold, Silber und Doublé. Alpaca-Metall-Waren versilbert, verchromt, vernickelt. Tafelgeräte aus Silber und versilbert. Bestecke aus Silber, Bestecke aus Alpaca, versilbert und verchromt. Geschliffene Glaswaren und Weckröhren.

# AA

Nr. 86076. Hinterlegungsdatum: 8. Juni 1935, 4 Uhr.  
Dr. R. Wagner, Wettsteinplatz 3, Basel (Schweiz). — Fabrikmarke.  
— (Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 36692. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. März 1935 an).

Honigpräparat gegen Husten.

## DROSOMEL

Nr. 86077. Hinterlegungsdatum: 8. Juni 1935, 4 Uhr.  
Dr. R. Wagner, Wettsteinplatz 3, Basel (Schweiz). — Fabrikmarke.  
— (Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 36692. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. März 1935 an).

Tabletten gegen Magen- und Verdauungsstörungen.

## VOMIT-TABLETTEN

Nr. 86078. Hinterlegungsdatum: 7. Juni 1935, 18 1/2 Uhr.  
Koehler, Bosshardt & Cie., Hochbergerstrasse 15, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kesselbau-Apparate, Maschinen und Maschinenteile, Brenner.



Nr. 86079. Hinterlegungsdatum: 8. Juni 1935, 18 Uhr.  
Gebr. Säuberli Aktiengesellschaft, Teufenthal (Aargau, Schweiz).  
Fabrikmarke.

Tabakfabrikate aller Art.



Nr. 86080. Date de dépôt: 17 juin 1935, 15 h.  
Henry Vullièmoz, Grand'Ruc 60, Payerne (Suisse).  
Marque de fabrication et de commerce. — (Transmission et renouvellement de la marque n° 37366 de E. Vullièmoz, Payerne. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 juin 1935).

Préparation pharmaceutique contre névralgies, migraines, maux de dents, insomnies, rhumatismes, etc.

**Cérébrol**

Nr. 86081. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1935, 12 Uhr.  
Verbandstoff-Fabrik Zürich A.-G., Hornbachstrasse 62, Zürich 8 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Verbandstoffe und Verbandwatte, imprägniert und chemisch gebleicht, Heftpflaster und pharmazeutische Präparate.

**Floc**

Nr. 86082. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1935, 12 Uhr.  
Verbandstoff-Fabrik Zürich A.-G., Hornbachstrasse 62, Zürich 8 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pflaster- und Verbandstoff-Artikel aller Art; pharmazeutische Produkte.

**Sangoplast**

Nr. 86083. Hinterlegungsdatum: 19. Juni 1935, 11 Uhr.  
Waser & Cie., Löwenstrasse 35 a, Zürich 1 (Schweiz). — Handelsmarke.  
— (Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 36962 der früheren Firma Waser & Cie., Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 31. Mai 1935 an).

Papierwaren, Schreibutensilien, Papiere.



Nr. 86084. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1935, 17 Uhr.  
Heinrich Geibert, Giesshübelstrasse 62, Zürich 3 (Schweiz).  
Handelsmarke.

Nähmaschinen (vollständige Nähmaschinen, sowie Nähmaschinen-Köpfe, -Gestelle und -Möbel für sich allein), Nähmaschinen-Bestandteile, Nähmaschinen-Zubehör.

**PPAFF  
ALPINA**

Nr. 86085. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1935, 17 Uhr.  
Heinrich Geibert, Giesshübelstrasse 62, Zürich 3 (Schweiz).  
Handelsmarke.

Nähmaschinen (vollständige Nähmaschinen, sowie Nähmaschinen-Köpfe, -Gestelle und -Möbel für sich allein), Nähmaschinen-Bestandteile, Nähmaschinen-Zubehör.

**ALPINA**

Nr. 86086. Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1935, 11 Uhr.  
Otto Josef Ehlers, Haldenbachstrasse 21, Zürich 6 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Hühneraugenraspel.

**PEDICOR**

Nr. 86087. Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1935, 15½ Uhr.  
Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Bern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Diätetische Produkte, Kakao, Schokolade, Konfiseriewaren, Milchprodukte.

**CAONOVO**

Nr. 86088. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1935, 10 Uhr.  
C. & A. Graf, St. Gallen O (Schweiz). — Fabrikmarke.

Mit Salz und Kümmel hergestellte Waffeln.

**SALZSCHINDELN**

Nr. 86089. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1935, 16 Uhr.  
«Farbag» Lack- und Farbenfabrik Bern, Stöckackerstrasse 62, Bern (Schweiz).

Farben, Lacke, Emailen, Firnisse, Rostschutzmittel, Beizen, Wischen, Poliermittel, Pinsel, Baumaterial.

**FARBOLIN**

Nr. 86090. Date de dépôt: 13 décembre 1934, 14 h.  
Pietro Tani, Castagnola (Tessin, Suisse). — Marque de production.

Chianti de Montalbano.

**MONTALBANO**



Castello di Montalbano

**Chianti**

Gran Premio e Medaglia d'oro  
Milano 1920 - Firenze 1934

P. TANI - Produttore

**Transmissions — Uebertragungen**

Nr. 78948. Daniel Aebischer, Genève (Suisse). — Transmission à Louise Aebischer-Pache, rue Kléberg 16, Genève (Suisse). — Enregistré le 27 juin 1935.

Nrs. 85475 und 85476. — Malzfabrik & Hafermühle Solothurn, Solothurn (Schweiz). — Uebertragung an Vereinigte Nahrungs- und Genussmittelfabriken Helvetia und Heinrich Franck Söhne Aktiengesellschaft, Horburgstrasse 105, Basel (Schweiz). — Eingetragen am 28. Juni 1935.

Einschränkung der Warenangabe — Limitation de l'indication des produits

Nr. 40923. (S. H. A. B. Nr. 304 von 1917). — Gesellschaft für chemische Industrie in Basel, Basel (Schweiz). — Die Warenangabe dieser Marke wird, wie folgt, eingeschränkt: «Heilmittel und pharmazeutische Produkte, und zwar ausschliesslich Schlaf- und Beruhigungsmittel». — Dem Amte mitgeteilt und eingetragen am 3. Juli 1935.

**Löschungen wegen Nicht-Erneuerung  
Radiations pour cause de non-renouvellement**

Im Dezember 1914 eingetragene und im Juni 1935 gelöschte Marken  
Marques enregistrées en décembre 1914 et radiées en juin 1935

- Nr. 36359. — Chevrolet Motor Company, Flint.
- 36365. — Gross & Co., Leipzig-Eutritzsch.
- 36369. — Ch. Rüegg, Meilen.
- 36371. — Farmacista Casellini, Bicz & Co., Chiasso.
- 36373. — Schlicht & Co. Zürich.
- 36374. — Prof. Emil Schaub, Binningen.
- 36376. — Othmar Straumann, Lostorf.
- 36377. — Helvetia Harmonikafabrik Nussbaumer & Co. Diessenhofen.
- 36383. — V. Glutz-Blotzheim, Nachfolger A. G. Solothurn.

- N° 36385. — Société anonyme Ed. Laurens Le Khédiva Extension Suisse, Eaux-Vives, Genève.
- » 36386. — Einkaufsgenossenschaft des schweiz. Messerschmiedmeister-Verbandes, Winterthur.
- » 36387. — Charles Otto, Genf.
- » 36388. — Küng, Sigg & Cie, Biel.
- » 36391. — E. Gittard et Co., Genève.
- » 36392. — Eichenberger & Erismann, Beinwil a. See.
- » 36393, 36421/22. — Gummi-Werke Fulda Aktiengesellschaft, Fulda.
- » 36394. — F. Schürch & Cie., Solothurn.
- » 36395. — Manoli Zigarettenfabrik J. Mandelbaum, Berlin.
- » 36396. — A. Brun Ph<sup>en</sup> Genève.
- » 36397. — Charles Misch, Schuhhaus Essor, Winterthur.
- » 36399. — S. Thalman & Schwab m. b. H. Frankfurt a. M.
- » 36400. — Talissot et Chevalier, Genève.
- » 36404/05. — Léon Ed. Henry, La Chaux-de-Fonds.
- » 36413-15. — Henri Allison, fabrique de moteurs M. V. St-Aubin, St-Aubin.
- » 36416. — A. Méroz et Co., Genève.
- » 36418. — G. Gerber & Cie., Zürich.
- » 36420. — Suter, Moser & Cie., Zug.
- » 36423-28. — Fritz Hess, Le Locle.
- » 36430. — Alexander Hess, Zürich.
- » 36431/2, 36434. — Minatolwerke A.-G., Luzern.
- » 36441. — Huber & Ziegler, Zürich.
- » 36442. — Klameth & Co., Bern.
- » 36443. — C. R. Spillmann & Cie, La Chaux-de-Fonds.
- » 36448. — Röhm & Haas, Darmstadt.
- » 36450. — J. Frossard & Co., Payerne.
- » 36451. — Alfred Kunz, Uetikon.
- » 36452/53. — Suchard S. A., Serrières.
- » 36456. — Myrza Said Bey, Eaux-Vives (Genève).
- » 36457. — Société philanthropique de la Lignière, Gland.

**Société Générale de l'Horlogerie Suisse S. A.**

Avis est donné aux intéressés que dans sa séance du 27 juin 1935 la II<sup>e</sup> Section civile du Tribunal fédéral a homologué la décision suivante, prise le 30 avril 1935 par l'assemblée des obligataires:

«Le taux de l'intérêt des obligations est réduit à 2½ % pour la période comprise entre le 1<sup>er</sup> juillet 1934 et le 31 décembre 1937.»

Les titres qui n'ont pas encore été déposés devront être adressés sans retard à l'une des banques suivantes: Banque Cantonale de Berne à Berne ou à Bienne, Banque Cantonale Neuchâteloise à Neuchâtel, à La Chaux-de-Fonds ou au Locle, Banque Populaire Suisse à Bienne, Société de Banque Suisse à Bienne ou à La Chaux-de-Fonds, pour être munis de l'estampille indiquant la modification résultant de la susdite décision. (A. A. 84)

Lausanne, le 11 juillet 1935.

Le président de la II<sup>e</sup> Section civile:  
STREBEL.

**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni**

**Clearing mit Ungarn**

**Neuregelung der Kompensationszuschüsse**

Seit dem 28. März 1934 erfolgt die Begleichung ungarischer Importe zum offiziellen Pengökurs, zuzüglich einem, nach Warengruppen verschiedenen Kompensationszuschuss. Dieser Zuschuss wurde nun von der ungarischen Regierung mit Wirkung ab 12. Juli 1935 einheitlich für alle Warengruppen auf 25 % festgesetzt.

Folgende Waren sind jedoch von dieser Massnahme ausgenommen:

Ung. Zolltarifnummer	Benennung der Ware	Behandlung
90	Zitronen	zuschussfrei
91	Orangen und Mandarinen	10 %
3 Bemerkung zu Nr. 146	vorgeschältes Reis	10 %
243	Steinsalz	zuschussfrei
315	Hüttenkoks, vorläufig bis Ende 1935	zuschussfrei
533	Bücher und Zeitschriften	zuschussfrei
ex 593a 1	ungezwirnte rohe oder gebleichte Kunstseiden-garne unter 800 Drehungen	10 %
648/c	Chevreaulleder	zuschussfrei
690/a	Tafelspiegelglas	zuschussfrei
722	Ferromangan	zuschussfrei
ex 407	Vistrafaser	10 %

Waren, die bisher cinem niedrigeren Kompensationszuschuss unterworfen waren, können von den ungarischen Käufern noch zum alten Ansatz beglichen werden, wenn es sich dabei um Geschäfte handelt, die vor dem 12. Juli 1935 abgeschlossen worden sind, auch dann, wenn die betreffende Ware nach diesem Datum, jedoch spätestens bis 1. Oktober 1935 zur Absendung gelangt. Vor dem 12. Juli 1935 abgeschlossene, aber an diesem Datum noch nicht oder nicht vollständig zur Abwicklung gelangte Geschäfte sind bis spätestens am 20. Juli 1935 unter Beilage der Originalakten über den Geschäftsabschluss (Kontrakt, Korrespondenzen etc.), aus welchen Warengattung, Menge, Verkaufspreis, Lieferungstermine, wie sie ursprünglich vereinbart worden sind, genau hervorgehen, der Schweizerischen Verrechnungsstelle in Zürich zuhanden der Ungarischen Nationalbank bekannt zu geben. Bereits vor dem 12. Juli 1935 erfolgte Teillieferungen sind ferner genau anzugeben, unter gleichzeitiger Forderungsanmeldung, oder, falls dies bereits erfolgt ist, unter Hinweis auf dieselbe. 160. 12. 7. 53.

**Clearing avec la Hongrie**

**Nouvelle réglementation des surtaxes de compensation**

Les importateurs hongrois sont tenus depuis le 28 mars 1934 de payer en plus du cours officiel du pengö une surtaxe de compensation variable selon la catégorie de la marchandise. Cette surtaxe a été fixée par le Gouvernement hongrois, avec effet au 12 juillet 1935, à 25 % pour toutes les catégories de marchandises. Cette nouvelle disposition ne concerne pas les marchandises sous-mentionnées:

N° du tarif douanier hongrois	Désignation de la marchandise	Surtaxe
00	citrons	—
01	oranges et mandarines	10 %
3 <sup>e</sup> remarque du n° 146	riz décortiqué	10 %
243	sel gemmo	—
315	coke, provisoirement jusqu'à fin 1935	—
533	livres et journaux	—
ex 593a 1	fil de sole artificielle, écрус ou blanchis au-dessous de 800 torsions	10 %
648/c	culr de chevreau	—
690/a	verre à glace en tables	—
722	ferromangan.	—
ex 407	fibres de vistra	10 %

Les transactions conclues avant le 12 juillet 1935, totalement ou partiellement inexécutées à cette date-là, doivent être annoncées jusqu'au 20 juillet 1935 au plus tard à l'Office Suisse de Compensation à Zurich, à l'intention de la Banque Nationale de Hongrie; à cet effet, on enverra les originaux des pièces relatives à l'opération (contrat, correspondance, etc.) contenant exactement le genre et la quantité de la marchandise, le prix de vente, les délais de livraison convenus à l'origine. De plus les livraisons partielles effectuées avant le 12 juillet 1935 doivent être indiquées; on déclarera alors en même temps de la manière et au moyen des formulaires prescrits, la ou les créances correspondantes ou on se référera, le cas échéant, à la ou aux déclarations remises précédemment. 160. 12. 7. 35.

**Deutsch-schweizerisches Verrechnungsabkommen**

**Ausweis vom 29. Juni 1935**

I. Einzahlungen schweiz. Schuldner.	Mai 1935	Franken Juni 1935	Total
a) Einzahlungen bei der Schweiz. Nationalbank zugunsten deutscher Gläubiger, ohne Zahlungen für Kohlenimporte	28,456,994.73	24,271,949.04	52,728,943.77
b) Anteil der deutschen Verrechnungskasse in Berlin	4,200,000.—	4,218,501.25	8,418,501.25
c) Anteil der schweizerischen Gläubiger	24,256,994.73	20,053,447.79	44,310,442.52
<b>II. Auszahlungen</b>			
a) für Schweizerwaren	12,914,910.93	13,086,847.69	26,001,758.62
b) Nebenkosten im Warenverkehr, inkl. Tilgung von Rückständen	2,774,910.22	2,114,339.08	4,889,249.30
c) Rückstände aus der Lieferung nichtschweiz. Waren (Transitwaren)	—	—	—
d) Zinsen, Dividenden, Miet- und Pachtzinsen etc.	2,504,000.—	9,757,467.72	12,261,467.72
Total von a—d	18,193,821.15	24,958,654.49	43,152,475.64
Letztausbezahlte Sammelbriefe: für Waren: dat. 13. Mai 1935 für Nebenkosten: dat. 3. April 1935			
<b>III. Waren-Konto</b>			
a) Anteil der schweiz. Gläubiger für Schweizerwaren und Nebenkosten	15,689,764.87	15,202,699.50	30,892,464.37
b) Einzahlungen bei der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin zugunsten schweiz. Gläubiger	46,244,929.27*	14,211,248.87	60,456,178.14*
c) Fehlbetrag	30,555,164.40	—991,450.63	29,563,713.77
*inkl. Fehlbetrag per 30. 4. 35 von Fr. 28,251,331.74			
<b>IV. Reiseverkehrs-Konto</b>			
a) Einzahlungen für Kohlenimporte	3,382,443.98	1,892,593.50	5,275,037.48
b) Auszahlungen im Reiseverkehr inkl. Zahlungen für Unterrichts- und Erholungszwecke, sowie für Lebensunterhalt	21,974,860.51*	5,471,337.41	27,446,197.92*
c) Fehlbetrag	18,592,416.53	3,578,743.91	22,171,160.44
*inkl. Fehlbetrag per 30. 4. 35 von Fr. 18,507,798.29.			
<b>Accord de compensation germano-suisse</b>			
<b>Situation au 29 juin 1935</b>			
I. Versements de débiteurs suisses	mai 1935	Francs juin 1935	Total
a) versements auprès de la Banque Nationale Suisse en faveur de créanciers allemands (sans versements pour importations de charbons)	28,456,994.73	24,271,949.04	52,728,943.77
b) quote-part de la Deutsche Verrechnungskasse, à Berlin	4,200,000.—	4,218,501.25	8,418,501.25
c) quote-part des créanciers suisses	24,256,994.73	20,053,447.79	44,310,442.52
<b>II. Paiements</b>			
a) pour: marchandises suisses	12,914,910.93	13,086,847.69	26,001,758.62
b) frais accessoires afférents au trafic de marchandises, y compris amortissement de créances arriérées	2,774,910.22	2,114,339.08	4,889,249.30
c) créances arriérées résultant de l'exportation de marchandises non suisses	—	—	—
d) intérêts, dividendes, loyers, fermages, etc.	2,504,000.—	9,757,467.72	12,261,467.72
Total a—d	18,193,821.15	24,958,654.49	43,152,475.64
Derniers bordereaux payés: pour marchandises: datés du 13. 5. 35; pour frais access.: datés du 3. 4. 35.			
<b>III. Compto «marchandises»</b>			
a) quote-part des créanciers suisses pour marchandises suisses et frais accessoires	15,689,764.87	15,202,699.50	30,892,464.37
b) versements auprès de la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin, en faveur de créanciers suisses	46,244,929.27*	14,211,248.87	60,456,178.14*
c) découvert	30,555,164.40	—991,450.63	29,563,713.77
*y compris découvert au 30 avril 1935 de fr. 28,251,331.74			

IV. Compte « Tourisme »			
	mai 1935	Francs juin 1935	Total
a) versements pour importations de charbons . . . . .	3,382,443.98	1,892,593.50	5,275,037.48
b) paiements pour le trafic touristique y compris paiements pour séjours d'études et de convalescence, subventions . . . . .	21,974,860.51*	5,471,337.41	27,446,197.92*
e) découvert . . . . .	18,592,416.53	3,578,743.91	22,171,160.44

\*y compris découvert au 30 avril 1935 de fr. 18,507,798.29

**Deutsch-schweizerisches Verrechnungsabkommen**  
Quartal-Ausweis vom 29. Juni 1935

V. Einzahlungen schweizerischer Schuldner			
	Aug. 34—März 35	Franken April—Juni 35	Total
a) Einzahlungen bei der Schweizerischen Nationalbank zugunsten deutscher Gläubiger, ohne Zahlungen ab 1. Januar 1935 für Kohlenimporte . . . . .	204,870,721.72*	80,334,882.37+	285,205,604.09*+
b) Anteil der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin . . . . .	8,914,364.46	11,411,651.83	20,326,016.29
c) Anteil der schweizerischen Gläubiger . . . . .	195,956,357.26	68,923,230.54	264,879,587.80

\*Nach Abzug von Fr. 22,106,568.89 für Reiseverkehr vom August bis Dez. 1934; inkl. Fr. 3,423,000.— sonstige Einzahlungen.  
+ inkl. Fr. 2,694,300.— sonstige Einzahlungen.

VI. Auszahlungen			
	Aug. 34—März 35	Franken April—Juni 35	Total
a) für Schweizerwaren . . . . .	139,664,955.47*	39,579,958.68	179,244,914.15*
b) für Nebenkosten im Warenverkehr inkl. Tilgung von Rückständen . . . . .	4,132,139.73	6,039,301.15	10,171,440.88
c) für Rückstände aus der Lieferung nicht schweizer. Waren (Transitwaren) . . . . .	—	—	—
d) für Zinsen, Dividenden, Miet- und Pachtzinsen etc. . . . .	52,155,754.25**	22,149,363.08+	74,305,117.33**+
Total von a—d . . . . .	195,952,849.45	67,768,622.91	263,721,472.36

\*Einschliesslich Zahlungen bis 31. Dezember 1934 für Nebenkosten im Warenverkehr.  
\*\*inkl. Fr. 3,423,000.—; + inkl. Fr. 2,694,300.— Abtragung von Rückständen.

VII. Reiseverkehr			
	Aug. 34—März 35	Franken April—Juni 35	Total
a) Einzahlungen für Kohlenimporte . . . . .	27,856,791.50*	6,735,870.52	34,592,662.02*
b) Auszahlungen im Reiseverkehr inkl. Zahlungen für Unterrichts- und Erholungszwecke, sowie für Lebensunterhalt. . . . .	42,619,251.67	14,144,570.79	56,763,822.46
c) Fehlbetrag . . . . .	14,762,460.17	7,408,700.27	22,171,160.44

\*inkl. Fr. 22,106,568.89 Reiseverkehrsanteil vom Aug.-Dez. 1934 an den allgemeinen Einzahlungen schweizer. Schuldner.

**Accord de compensation germano-suisse**  
Mouvement trimestriel au 29 juin 1935

V. Versements de débiteurs suisses			
	août 34—mars 35	Franken avril—juin 35	Total
a) versements auprès de la Banque Nationale Suisse en faveur de créanciers allemands (sans versements pour l'importation de charbons) . . . . .	204,870,721.72*	80,334,882.37+	285,205,604.09*+
b) quote-part de la Deutsche Verrechnungskasse, à Berlin . . . . .	8,914,364.46	11,411,651.83	20,326,016.29
c) quote-part des créanciers suisses . . . . .	195,956,357.26	68,923,230.54	264,879,587.80

\*après déduction de fr. 22,106,568.89 pour trafic touristique d'août à décembre 1934; y compris fr. 3,423,000.— autres versements;  
+ y compris fr. 2,694,300.— autres versements.

VI. Paiements			
	août 34—mars 35	Franken avril—juin 35	Total
a) marchandises suisses . . . . .	139,664,955.47*	39,579,958.68	179,244,914.15*
b) frais accessoires afférents au trafic de marchandises, y compris amortissement de créances arriérées . . . . .	4,132,139.73	6,039,301.15	10,171,440.88
c) créances arriérées résultant de l'exportation de marchandises non suisses	—	—	—
d) intérêts, dividendes, loyers, fermages, etc. . . . .	52,155,754.25**	22,149,363.08+	74,305,117.33**+
Total a—d . . . . .	195,952,849.45	67,768,622.91	263,721,472.36

\* y compris paiements jusqu'au 31 décembre 1934 pour frais accessoires afférents au trafic de marchandises;  
\*\*y compris fr. 3,423,000.—; + y compris fr. 2,694,300.— amortissement d'arriérés.

VII. Tourisme			
	août 34—mars 35	Franken avril—juin 35	Total
a) versements pour importations de charbons . . . . .	27,856,791.50*	6,735,870.52	34,592,662.02*
b) paiements pour le trafic touristique y compris paiements pour séjours d'études et de convalescence, subventions . . . . .	42,619,251.67	14,144,570.79	56,763,822.46
c) découvert . . . . .	14,762,460.17	7,408,700.27	22,171,160.44

\*y compris fr. 22,106,568.89 quote-part des versements de débiteurs suisses affectés au trafic touristique d'août à décembre 1934.

**Handelsbeziehungen mit Kanada**

(Mitgeteilt.) Herr Hegg, Konsularattaché beim schweizerischen Generalkonsulat in Montreal (Kanada), wird sich Mittwoch, den 24. Juli im Bureau der Schweiz. Zentrale für Handelsförderung in Zürich, Börsenstrasse 10, aufhalten. Er steht dort für die Erteilung von Auskünften betreffend Kanada zur Verfügung von Interessenten.

Kanada hat, wie es scheint, als eines der ersten Länder eine fast normale Geschäftstätigkeit zu verzeichnen, und sein Handel hat sich mit den meisten Ländern beträchtlich erhöht; leider nicht auch mit der Schweiz, denn ihre Ausfuhr nach Kanada ist im Jahre 1934 erneut zurückgegangen. Könnte diese Bewegung nicht durch besondere Anstrengungen aufgehalten werden?

Die Firmen und Personen, die mit Herrn Hegg Fühlung zu nehmen wünschen, wollen sich an die Schweiz. Zentrale für Handelsförderung, Börsenstrasse 10, Zürich, wenden, die ihnen den Zeitpunkt einer Unterredung festsetzen wird.

Für die Firmen der Westschweiz werden die Unterredungen am Sitz Lausanne der Handelszentrale (Belle Fontaine 2) stattfinden, und zwar Dienstag, den 23. Juli 1935. 160. 12. 7. 35.

**Relations commerciales avec le Canada**

(Communiqué.) Monsieur Hegg, Attaché consulaire au Consulat général de Suisse à Montreal (Canada), sera de passage à Lausanne le mardi 23 juillet, aux bureaux de l'Office suisse d'Expansion commerciale. Il s'y tiendra à la disposition des intéressés pour tous renseignements concernant le Canada.

Le Canada semble, aujourd'hui, être un des premiers pays qui aient repris une activité presque normale et dont le commerce extérieur a fortement augmenté avec la plupart des pays, parmi lesquels on ne peut encore malheureusement compter la Suisse, dont les exportations ont encore fléchi en 1934. N'y aurait-il pas un effort à faire de ce côté-là?

Les maisons et personnes désirant prendre contact avec M. Hegg sont invitées à s'adresser à l'Office suisse d'Expansion commerciale, Belle Fontaine 2, Lausanne, qui leur réservera un entretien.

Pour les maisons de la Suisse orientale, les entretiens auront lieu au siège de Zurich de l'O. S. E. C. le mercredi 24 juillet 1935. 160. 12. 7. 35.

**Handelsbeziehungen mit West-Frankreich**

(Mitgeteilt.) Herr Senger, schweizerischer Vizekonsul in Nantes, wird sich Dienstag, den 23. Juli im Bureau der Schweiz. Zentrale für Handelsförderung in Zürich aufhalten und wird Interessenten für alle Auskünfte über den Westen Frankreichs zur Verfügung stehen.

In seinem letzten Bericht (siehe «Wirtschaftliche Mitteilungen» vom 26. IX. 1934) erinnerte Herr Senger daran, dass dieser Teil Frankreichs von unseren Industriellen noch nicht genügend beachtet wird; zu unrecht, vereint doch diese Gegend mehrere Eigenschaften in sich (Kaufkraft, Notwendigkeit von Umbauten und von Neuanschaffungen in manchen Zweigen), die dem Absatz verschiedener Schweizer Waren günstig sind. Erwähnen wir noch, dass anlässlich der letzten Mustermesse in Nantes die Schweizer Aussteller einige interessante Geschäfte abgeschlossen konnten.

Die Firmen und Personen, die mit Herrn Senger Fühlung zu nehmen wünschen, wollen sich an die Schweiz. Zentrale für Handelsförderung, Börsenstrasse 10, Zürich, wenden, die ihnen den Zeitpunkt einer Unterredung festsetzen wird.

Für die Firmen der Westschweiz werden die Unterredungen am Sitz Lausanne der Handelszentrale stattfinden, und zwar Mittwoch den 24. Juli 1935. 160. 12. 7. 35.

**Relations commerciales avec l'ouest de la France**

(Communiqué.) Monsieur Senger, Vice-consul de Suisse à Nantes, sera de passage à Lausanne le mercredi 24 juillet, aux bureaux de l'Office suisse d'Expansion commerciale. Il s'y tiendra à la disposition des intéressés pour tous renseignements concernant l'ouest de la France.

Dans son dernier rapport (voir «Informations Economiques» du 26. IX. 34), M. Senger rappelait que cette région de la France n'avait pas encore assez retenu l'attention de nos industriels, à tort, semble-t-il, vu qu'elle réunit encore un certain nombre de facteurs (capacité d'achat, nécessité de transformation ou renouvellement dans maints domaines) propres à favoriser le placement de plusieurs articles suisses. A signaler en outre qu'à la dernière Foire de Nantes les exposants suisses ont fait quelques affaires intéressantes.

Les maisons et personnes désirant prendre contact avec M. Senger sont invitées à s'adresser à l'Office suisse d'Expansion commerciale, Belle Fontaine 2, Lausanne, qui leur réservera un entretien.

Pour les maisons de la Suisse orientale, les entretiens auront lieu au siège de Zurich de l'O. S. E. C. le mardi 23 juillet 1935. 160. 12. 7. 35.

**Ecuador — Zölle**

Der in der Nr. 111 vom 14. Mai erwähnte Zollzuschlag von 50 % auf Baumwollgeweben der Tarif-Nr. 905 und auf verschiedenen andern Waren aus Staaten, mit denen die Handelsbilanz für Ecuador ungünstig ist, findet auf die Einfuhr aus der Schweiz keine Anwendung mehr. 160. 12. 7. 35.

**Griechenland — Ursprungszeugnisse für Postpakete**

Laut Meldung der griechischen Postverwaltung, deren Richtigkeit durch die schweizerische Gesandtschaft in Athen bestätigt wird, sind für Postpaketensendungen nach Griechenland keine Ursprungszeugnisse mehr erforderlich. 160. 12. 7. 35.

**Grèce — Certificats d'origine pour colis postaux**

Aux termes d'une communication de l'Administration des postes grecques, dont l'exactitude est confirmée par la Légation de Suisse à Athènes, les certificats d'origine ne sont plus obligatoires pour les envois de marchandises par colis postaux. 160. 12. 7. 35.

**Postüberweisungsdienst mit dem Ausland — Service international des virements postaux**

Umrechnungskurse vom 12. Juli an — Cours de réduction dès le 12 juillet  
Belgien Fr. 51.65; Dänemark Fr. 67.95; Danzig Fr. 58.15; Deutschland Fr. 123.40; Frankreich Fr. 20.26; Italien Fr. 23.25; Japan Fr. 90.50; Jugoslawien Fr. 7.15; Luxemburg Fr. 13.—; Marokko Fr. 20.26; Niederlande Fr. 208.20; Oesterreich Fr. 57.70; Polen Fr. 53.05; Schweden Fr. 78.40; Tschechoslowakei Fr. 12.83; Tunesien Fr. 20.26; Ungarn Fr. 89.95; Grossbritannien und Irland Fr. 15.15.

**LUGANO** Adler-Hotel  
au Bahnhof

Von Geschäftsherren bevorzugt. Herrliche, ruhige und aussichtsreiche Lage - Lift - Zimmer Fr. 4.—, Pens. Fr. 10.50. Gleiches Haus:

**ERIKA-Schweizerhof**  
Umgeb. v. Gärten, Fl. Wasser, Zimmerab Fr. 3.—  
Pens. Fr. 9.50 - Garage, Boxen. 1403  
Besitzer: Kappenberger & Bislinger.

Emission de Fr. 12,000,000

# Bons de caisse 4% du Canton de Berne

à 6 ans de terme

Pour la consolidation de la dette flottante provenant du remboursement de l'emprunt 5% de 1925 de Fr. 12,000,000, effectué le 15 juin 1935, le Canton de Berne, suivant décision du Grand Conseil du 8 juillet 1935, procède à l'émission de bons de caisse 4% à 6 ans de terme. 1991

**Conditions: Taux d'intérêt 4%**, coupons semestriels aux 31 janvier et 31 juillet, le premier au 31 janvier 1936. Remboursement le 31 juillet 1941 au pair sans dénonciation. Titres de Fr. 1000.— au porteur.

**Prix d'émission 97,50%**

plus 0,36 % timbre fédéral, avec décompte des intérêts au 31 juillet 1935.

**Délai de souscription du 11 au 18 juillet 1935, à midi.**

**Libération des titres du 22 juillet au 15 août 1935.**

On peut se procurer le prospectus auprès de la Banque Cantonale de Berne et sur toutes les places bancaires en Suisse.

Au nom du Canton de Berne,  
Le Directeur des Finances: Guggisberg.

Vertreter gesucht für die Kantone

**Basel**  
**Zürich**  
**Basel**  
**Genève**  
**Tessin**  
**Graubünden**

Das Handelsamtsblatt, als einzige dreisprachige Zeitung, wird in allen Kantonen der ganzen Schweiz gelesen. Nützen Sie diesen Vorteil, wenn Sie Vertreter für verschiedene Gebiete suchen.

## Dr. Ludwig Haas

hat in BASEL, Klarastrasse 3, Tel. 34.557, ein

## Advokaturbüro

eröffnet. 2007

Nach mehrjähriger Tätigkeit als Rechtsanwalt in Lörrach in Baden (beim Amtsgericht Lörrach und Landgericht Freiburg) bearbeitet er auch deutsche Rechtssachen. (Devisen-Steuersachen etc.)

## An die Obligationäre der Jungfraubahn

der Anleihen **I. Hypothek Scheidegg-Eismeer von 1900**  
**II. Hypothek Scheidegg-Eismeer von 1906**  
**I. Hypothek Eismeer-Jungfrauoch von 1909**

Wir teilen Ihnen mit, dass die Rechnung pro 1934, die durch den Obligationär-Vertreter genehmigt worden ist, einen zusätzlichen Zins über die vertraglichen 3% nicht erlaubt, weshalb der Coupon Nr. 3 als gegenstandslos abgetrennt werden kann. 2006

Eigergletscher, 8. Juli 1935.

Die Betriebsdirektion.

## Forderungsaufwurf wegen Liquidation

Die Trustverwaltungs A. G. Zürich hat am 15. Juni 1935 die Auflösung beschlossen. Der unterzeichnete Liquidator fordert allfällige Gläubiger auf, ihre Ansprüche bis zum 1. August 1935 zur Anmeldung zu bringen. 1966

Trustverwaltungs A.-G. in Ligu.

Dr. Hans Duttweiler, Bahnhofstrasse 32, Zürich 1.

## Aufforderung

(Art. 665 O. R.)

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. Mai 1935 der Zahnkliniken «Pro Dente» (Cliniques dentaires «Pro Dente») (Clinique dentaire «Pro Dente») Aktiengesellschaft mit Sitz in Luzern hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Es ergeht daher gemäss Art. 665 O. R. an die Gläubiger die Aufforderung, ihre Ansprüche bis zum 15. August 1935 beim unterfertigten Liquidator anzumelden. 2005

Luzern, den 11. Juli 1935.

Zahnkliniken „Pro Dente“ A.G. in Ligu. Luzern,

Der Liquidator:

Ed. Morf, Zentralschweiz, Treuhand-Institut,  
Kasimir-Pfyfferstrasse 1, Luzern.

## Chemin de fer funiculaire Vevey - Chardonne - Mont-Pèlerin

Messieurs les porteurs d'obligations sont informés que les titres portant les numéros ci-après sont sortis au tirage au sort et seront remboursés, à dater du 15 septembre 1935, à la Banque Fédérale S. A., à Vevey.

Ce sont: N°s 15, 42, 82, 92, 320, 335, 348, 363, 385, 419, 426, 428, 449, 493, 494, 523. (86705 a V.) 1959

## Oeffentliches Inventar \* Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 15. Juni 1935 verstorbenen Herrn **Walter Grünig**, von Burgistein, gew. Malermeister in **Burgdorf**, wird das öffentliche Inventar durchgeführt.

Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger des Erblassers werden gemäss Art. 582 Z. G. B. aufgefordert, ihre Ansprüche bis und mit dem 8. August 1935 beim **Regierungsstatthalteramt Burgdorf** schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 Z. G. B.).

Gleichzeitig ergeht an die Schuldner des Erblassers die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb der nämlichen Frist beim unterzeichneten Notar anzumelden.

Massverwalter: Herr Hermann Jalliet, Bankbeamter, Burgdorf.

Burgdorf, den 1. Juli 1935.

Der Beauftragte:  
Kupferschmid, Notar.



## Harasse

als Spezialität, in jeder Ausführung, sowie 1988

**Inland- und Exportkisten**

liefern zu günstigen Preisen Frey & Lauher, Kistenfabrik Boniswil (Aargau).

A remettre en Valais, 1987

## Commerce de vins

ancienne réputation, marques renommées. S'adresser à Mr. H. Zullig, 8, rue Diday, Genève.

## Aufforderung — Sommation

Es werden folgende von den nachstehenden Niederlassungen der Schweizerischen Volksbank ausgegebene Forderungsurkunden vermisst:

Les titres suivants émis par les sièges de la Banque Populaire Suisse désignés ci-après, ont été égarés:

**Banque Populaire Suisse Genève.**

1. Part sociale No. 58971, au nom de Mme. Marthe Besson, Genève, avec cps. 1930 et suivants.

**Schweizerische Volksbank Luzern**

2. Sparhelt Nr. 3043, lautend auf den Namen von Ernst Marfurt, Bremgarten (Aarg.)

**Schweizerische Volksbank Zürich**

3. Mäntel zu Stammanteilen Nr. 27011 A und Nr. 32299 A, lautend auf Albert und Marie Grob-Zimmermann, Zürich 6.

**Schweizerische Volksbank Zürich**

Agentur Zürich-Seefeldstrasse

4. Depositenhelt Nr. 2542, lautend auf den Namen von Jak. Wunderli, Meilen.

Die allfälligen Inhaberdieser Forderungsurkunden werden hiermit aufgefordert, dieselben innert 6 Monaten, vom Erscheinen dieser Publikation an gerechnet, am Schalter der betref. Bankstelle vorzuweisen, widrigenfalls diese Urkunden gemäss Art. 90 O.-R. entkräftet werden.

Les détenteurs éventuels de ces titres sont sommés de les présenter dans le délai de 6 mois au guichet des sièges entrant en ligne de compte, faute de quoi ils seront annulés conformément à l'art. 90 C. O. 32-7

Genève, Luzern, Zürich,  
den 10. Juli 1935 le 10 juillet 1935.

Schweizerische Volksbank - Banque Populaire Suisse

**100%ige Ferien**  
in herrlicher Natur, anregender Umgebung  
und bei neuartiger Lebensweise. Lesen Sie  
unsere Gratis-Aufklärungsschrift Nr. 12

**KURANSTALT SERRITA DEGERSHEIM**

La titulaire du brevet suisse 155783 du 8 mai 1931 intitulé 2008

„perfectionnements à la fabrication du lithopone“

cherche à entrer en relation avec des Industriels suisses pour l'exploitation de l'invention qui en fait l'objet, soit par voie de cession de licence soit par vente du privilège. Ecrire sous chiffre T. 741 X. à Publicitas Genève.

Inserieren Sie im Schweiz. Handelsamtsblatt